



Information LH01

Art. n° 21010 3^e édition 0915

Digital ____plus by Lenz

Table des matières

1	Bier	nvenue!	4			
2	Remarques importantes, à lire avant tout !5					
3	Vue d'ensemble des propriétés du LH016					
4	Les	éléments de commande du LH01	9			
5	Rac	cordement et mise en service	10			
6	Arrê	et d'urgence	12			
7	Pilo	tage de locomotives	13			
	7.1	Modification des crans de vitesse	13			
	7.2	Inversion du sens de marche / arrêt d'urgence	14			
8	Séle	ection d'une locomotive	15			
	8.1	Sélection d'une adresse dans la pile d'adresses	15			
	8.1.1	La locomotive désirée n'est pas dans la pile d'adresses ?	15			
	8.2	Introduire une nouvelle adresse de locomotive dans la				
		pile d'adresses	16			
_	8.3	Effacement d'une adresse dans la pile d'adresses	18			
9	Fon	ctions de locomotive	20			
	9.1	fonction	20			
	9.2	Commutation des fonctions de locomotive au moyen du curseur rotatif	21			
	9.3	Attribution des touches de fonction aux fonctions de locomotive	22			
	9.4	Réglage d'une fonction de locomotive sur fonctionnement				
	05	Attribution d'un sigle à une fonction de lesemetive	23			
	9.0	Aunorassion d'un sigle à une fonction de locomotive	20			
	9.0 0.7	Modification d'un sigle	27			
	9.7	Supprimer tous les sigles	20			
1(ible traction	20			
	10 1	Conditions pour la composition d'une double traction				
	10.2	Assemblage de deux locomotives en une double traction	30			
	10.3	Suppression d'une double traction	32			
	10.4	Annonces d'erreur relatives à une double traction	33			
1	1 Commutation des aiguillages et signaux					

12 Réglage (programmation) des décodeurs de locomotive (PoM)				
12.1 L	_ecture de CV au moyen de la PoM et de l'indicateur J'adresse LRC120	37		
13 Régla	ages de système	39		
13.1 F	Réglage et lecture d'une adresse de locomotive sur la			
١	voie de programmation	41		
13.2 F	Réglage et lecture de l'adresse XpressNet	45		
13.3 F	Réglage de la langue	47		
13.4 F	Réintroduction des réglages d'usine dans le LH01	48		
13.5 F	Réintroduction des réglages d'usine dans la centrale			
L	_ZV100/LZ100	49		
13.6 A	Affichage du numéro de version du LH01	50		
13.7 A	Affichage du numéro de version de la centrale	51		
13.8 F	Réglage des modes Club	52		
13.9 A	Affichage de l'identité (ID) du matériel (hardware)	55		
13.10F	Réglage de la luminosité de l'écran	56		
13.11 Activation/désactivation de l'affichage du sigle des				
f	onctions de locomotive	57		
14 Appe	ndice	58		
14.1 A	Aide en cas de panne	58		
14.2 L	_iste des annonces d'erreur	59		
14.3	Fextes d'annonce / de langue	60		
-	5			

Digital _____plus

1 <u>Bienvenue !</u>

Nous vous félicitons pour l'acquisition de ce régulateur LH01 *Digital plus by Lenz* ® et vous souhaitons beaucoup de plaisir dans l'utilisation de ce mode de pilotage.

Ce mode d'emploi doit vous faciliter l'utilisation du régulateur LH01. Si vous désirez poser des questions à propos de sujets sur lesquels cette information ne vous donne pas de réponse, nous vous aiderons volontiers. Vous pouvez prendre contact avec Lenz Elektronik GmbH de plusieurs façons :

Adresse postale :	Lenz Elektronik GmbH Vogelsang 14 D-35398 Giessen	
Téléphone :	++49 (0) 6403 900 133	Lorsque vous nous contactez, suivez l'annonce.
Fax :	++49 (0) 6403 900 155	
Email :	info@digital-plus.de	

Lorsque vous nous contactez au sujet de problèmes rencontrés avec le LH01, veuillez bien nous donner les informations suivantes en plus de la description des problèmes rencontrés :

- numéro de version de la centrale utilisée ;
- numéro de version du régulateur LH01 ;
- nom exact, numéro de version et numéro de service des appareils XpressNet connectés (autres régulateurs, interface, etc.).

Ces renseignements aideront beaucoup notre service afin d'identifier les problèmes. Nous vous en remercions à l'avance.

1.1 Tout est-il là ?

Veuillez vérifier si tous les composants sont présents :

Régulateur LH01 Câble de connexion Mode d'emploi (cette information)

Si un des composants est absent, consultez votre détaillantspécialiste.

2 Remarques importantes, à lire avant tout !

Le régulateur LH01 est un composant du système **Digital plus by Lenz** ®. Il a subi des tests intensifs avant sa mise en service. Lenz Elektronik GmbH garantit un fonctionnement correct si vous tenez compte des remarques suivantes.

Le LH01 ne peut être utilisé qu'avec les autres composants du système **Digital plus by Lenz** [®]. Toute autre utilisation que celle qui est décrite dans ce manuel n'est pas permise et entraînera de facto l'annulation de la garantie. Ne connectez votre LH01 qu'aux appareils prévus pour lui. Quel que soit l'appareil, reportez-vous à la présente information. N'exposez pas le LH01 à l'humidité ni au rayonnement solaire direct.

ATTENTION!

Ne laissez jamais votre réseau ferroviaire miniature en fonctionnement sans surveillance ! En cas de courtcircuit imprévu, un incendie pourrait survenir suite à un échauffement !

Digita hvienz

3 <u>Vue d'ensemble des propriétés du LH01</u>

Adresses de Les adresses pour locomotives 1 à 9999. L'adresse "0" vous pe une locomotive conventionnelle digital.		otives digitales vont de ous permet de piloter nnelle sur un circuit	
Pile d'adresses de locomotive	Le LH01 dispose d'une "pile" d'adresses étendue (mémoire d'adresses). Cette pile peut contenir jusqu'à 12 adresses et permet d'enregistrer celles le plus souvent usitées avec leurs réglages respectifs.		
Fonctions de locomotive et	Chaque adresse de locomotive dispose de 29 fonctions.		
configuration	Le LH01 raccordé à une centrale LZV100 permet de paramétrer séparément chacune des 29 fonctions, qu'il s'agisse d'une fonction permanente ou momentanée. Ce réglage est enregistré dans la LZV100 pour chaque adresse de locomotive.		
	Fonctionnement permanent :	Fonctionnement momentané :	
	La fonction est activée moyennant une pression sur une touche et désactivée moyennant une seconde pression sur la même touche.	La fonction est activée aussi longtemps que dure la pression sur la touche concernée. Si vous relâchez la pression sur celle-ci, la fonction est désactivée.	
Libellé	A chacune des 29 fonctio attribuer un sigle tiré d'un LH01. Cela facilite la rech désirée. L'affichage des s désactivé.	chacune des 29 fonctions, vous pouvez ttribuer un sigle tiré d'une liste présente dans le H01. Cela facilite la recherche de la fonction ésirée. L'affichage des sigles peut être activé ou ésactivé.	
Crans de Le LH01 utilise 28 ou 128 crans de vite vitesse le mode de marche réglé dans la centra locomotive concernée. Une modificatio n'est pas possible.		crans de vitesse selon dans la centrale pour la ne modification du mode	

Mode Club	Le LH01 permet de disposer de deux "modes Club" dans lesquels certaines fonctions du LH01 sont désactivées. Les modélistes ferroviaires qui ne sont pas entièrement familiarisés avec le fonctionnement du LH01 peuvent ainsi participer au jeu.
Double traction	Deux locomotives peuvent être assemblées en une double traction et pilotées ensemble.
Traction multiple	Plusieurs locomotives peuvent être assemblées (avec le LH100 ou le LH90) en une multitraction et pilotées simultanément. L'assemblage lui- même n'est pas possible avec le LH01.
Programmation pendant l'exploitation (PoM)	Avec la PoM, vous programmez les propriétés du décodeur de la locomotive que vous pilotez sur le réseau. Il est possible, par exemple, de modifier la temporisation d'accélération, la vitesse maximale ou encore le volume de la sonorisation.
Modification de l'adresse d'une locomotive	Vous pouvez lire et modifier l'adresse d'une locomotive sur la voie de programmation de la LZV100.
Aiguillages, signaux et autres accessoires	Le domaine d'adresses pour les aiguillages, signaux et autres accessoires (par ex. dételeur) s'étend de 1 à 999.
XpressNet	La communication avec la centrale se fait via le bus XpressNet. Comme pour tous les autres appareils de commande, vous pouvez débrancher et rebrancher la prise de votre LH01 pendant l'exploitation. Après débranchement du LH01, la locomotive pilotée en dernier lieu continue de rouler avec les derniers réglages. En rebranchant le régulateur, vous récupérez aussitôt le pilotage de cette locomotive.
Boîtier	Plastique.
Dimensions	Larg. 70 mm x Long. 125 mm x Epais. 38 mm

Digital _____plus

Représentation étape par étape dans les instructions :

Touche Affichage Texte explicatif

Dans cette information, toutes les entrées que vous effectuez avec le LH01 sont représentées à gauche. Sur la droite, vous voyez en outre apparaître l'annonce sur l'écran **après** la frappe sur la touche ou le curseur.

Toutes les étapes décrites supposent que le régulateur est raccordé au système *Digital plus by Lenz*[®] et que celui-ci est activé.

Représentation des annonces et éléments de service dans le texte :

"0001" 'Esc'

Dans la plupart des cas, l'affichage du LH01 montre une image ainsi que les éléments de commande. Lorsqu'il est fait référence à l'annonce dans le texte en cours, c'est représenté par des doubles guillemets. Quant aux éléments de commande, ils sont mis en évidence par de simples guillemets.

Références croisées :

(⇔ page 23)

Cette flèche renvoie à une page spécifique de ce mode d'emploi donnant d'autres informations sur le sujet évoqué.

Remarque importante :



Le texte contenu dans ce cadre contient des informations particulièrement importantes ainsi que des astuces.



4 Les éléments de commande du LH01

Digital by Lenz

5 Raccordement et mise en service

Le LH01 peut être utilisé avec les centrales LZ100 et LZV100.

Le LH01 nécessite la version de logiciel 3.6 dans la centrale LZ100/LZV100. Le cas échéant, faites une mise à jour de votre centrale.

5.1 Insérez la fiche Western du câble de connexion fourni dans la prise du LH01.



5.2 Insérez la fiche DIN pentapolaire dans la prise DIN pentapolaire située à l'arrière de votre centrale LZ100/LZV100.



ou à un adaptateur LA152 (pour autant que vous ayez déjà installé un bus XpressNet sur votre réseau).



Une fois la mise en service effectuée, l'adresse de la locomotive utilisée en dernier lieu apparaît sur l'écran. Dans les réglages faits en usine, il s'agit de l'adresse "0003".

Comme avec tous les appareils XpressNet, vous pouvez débrancher et rebrancher votre LH01 pendant l'exploitation. Après débranchement du LH01, la locomotive pilotée en dernier lieu continue de rouler avec les derniers réglages. En rebranchant le régulateur, vous récupérez aussitôt le pilotage de cette locomotive de sorte que vous reprenez aussitôt la commande de cette locomotive à un autre endroit du réseau.

Digita

6 Arrêt d'urgence



Pendant l'état "AUS", vous pouvez afficher l'adresse de locomotive en cours en pressant la touche 'Esc'.

7 Pilotage de locomotives

7.1 Modification des crans de vitesse

Lors de la première mise en service, le LH01 utilise l'adresse 3 et celle-ci apparaît sur l'écran.

En tournant le curseur, vous modifiez aussitôt les crans de vitesse pour cette locomotive :



Digita bvlenz

7.2 Inversion du sens de marche / arrêt d'urgence

Une pression sur le milieu du curseur entraîne ...

au cran de vitesse 0.







à un cran de vitesse >0











... la modification du sens de marche ...

... un arrêt d'urgence spécifique de locomotive (la locomotive pilotée s'arrête sans aucune temporisation de freinage).

Une autre pression sur le milieu du curseur inverse le sens de marche.

8 <u>Sélection d'une locomotive</u>

8.1 Sélection d'une adresse dans la pile d'adresses

Dans les réglages d'usine, 3 des 12 emplacements mémoriels disponibles de la pile comportent les adresses 1 à 3.



Vous vous trouvez maintenant de nouveau en mode "Pilotage de locomotive".

8.1.1 La locomotive désirée n'est pas dans la pile d'adresses ?

Il vous faut alors introduire l'adresse de la nouvelle locomotive dans la pile (\Rightarrow page 16). Si la pile d'adresses est déjà pleine, vous devez d'abord effacer l'adresse d'une autre locomotive présente dans la pile (\Rightarrow page 18).

by lenz

Introduire une nouvelle adresse de locomotive 8.2 dans la pile d'adresses





 \mathbb{R}

Explication

Cliquez sur le côté droit du curseur jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à droite du curseur

Une fois le clic effectué, l'adresse de la locomotive pilotée en dernier lieu s'affiche. Dans les réglages d'usine, c'est la locomotive 3 qui apparaît.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que "NEU" apparaisse sur l'écran.





L'annonce "NEU" n'apparaît pas ?

Cela signifie que la pile d'adresses est remplie. Dans ce cas, il vous faut supprimer une adresse dans la pile (⇒ page 18).



Par un clic sur le côté gauche, vous sélectionnez le chiffre que vous désirez voir apparaître.





Le chiffre des "centaines" est sélectionné.











Le chiffre des "milliers" est sélectionné.





Le chiffre des "unités" apparaît de nouveau.



Dans l'exemple suivant, c'est l'adresse "1234" qui est choisie.

Cliquez sur le côté gauche du curseur jusqu'à ce que le chiffre des "milliers" soit de nouveau indiqué par un point.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que le chiffre des "milliers" indique la valeur "1".

Cliquez sur le côté droit de façon à marquer par un point le chiffre des "centaines".

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que le chiffre des "centaines" indique la valeur "2".

Cliquez sur le côté droit de façon à marquer par un point le chiffre des "dizaines".

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que le chiffre des "dizaines" indique la valeur "3".

Cliquez sur le côté droit de façon à marquer par un point le chiffre de "unités".

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que le chiffre des "unités" indique la valeur "4".

Confirmez votre choix en cliquant sur le milieu du curseur.

Vous vous trouvez maintenant de nouveau en mode "Pilotage locomotive" et pouvez faire rouler la locomotive portant l'adresse "1234".

Digita by Lenz

8.2.1 <u>L'élément de menu "NEU" n'apparaît pas ?</u>

Cela signifie que les 12 emplacements de la pile d'adresses sont occupés. Dans ce cas, vous devez effacer une des 12 adresses dans la pile.

8.3 Effacement d'une adresse dans la pile d'adresses

Action Fcran s'affiche supprimer. convient.

Cliquez sur le côté droit du curseur jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à droite du curseur. Durant le clic, l'annonce "ADR" apparaît sur l'écran et ensuite l'adresse.

Explication

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que "ENTF" apparaisse sur l'écran.

Cliquez sur le côté droit ...

... et tournez le curseur jusqu'à ce que s'affiche l'adresse que vous désirez supprimer.

Confirmez votre choix par une pression sur le milieu du curseur.

L'adresse à effacer clignote. S'il s'agit d'une erreur, vous pouvez arrêter la suppression en cours à l'aide de la touche 'Esc'.

Une seconde pression au milieu du curseur confirme la suppression. L'adresse suivante présente dans la pile est affichée. Vous pouvez piloter cette locomotive si cela vous convient.

Lorsque vous supprimez une adresse dans la pile, vous supprimez également les attributions de touche aux fonctions pour cette adresse.

Si vous réintroduisez ultérieurement cette adresse dans la pile, vous devrez procéder à une nouvelle attribution des touches de fonction (⇔ page 22).

Digital _____plus

9 Fonctions de locomotive

9.1 Commutation de fonctions au moyen des touches de fonction



Action

Ecran

Explication

Modifie l'état de la fonction qui est attribuée à la touche "A" pour l'adresse de locomotive active (réglage d'usine F0).

Ici : la fonction est activée et cela est indiqué par le trait situé à droite.



La fonction est désactivée.

Les touches de fonction B et C se comportent similairement.

9.2 Commutation des fonctions de locomotive au moyen du curseur rotatif



Action



Explication

Sélectionnez l'adresse de locomotive souhaitée pour laquelle vous voulez modifier une fonction.

Cliquez sur le côté gauche du curseur jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à gauche de celui-ci.

La fonction de locomotive sélectionnée en dernier lieu est affichée (dans cet exemple, c'est F0). Le trait à droite de l'écran indique que cette fonction est activée.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que la fonction que vous désirez commuter s'affiche (ici, F1).



Un clic sur le dessous du curseur modifie l'état de la fonction. Ici, ...

... la fonction F1 est activée.

Vous pouvez maintenant ...





... quitter le menu et retourner au mode Pilotage de locomotive

Ou encore ...



... choisir une autre fonction afin de modifier son état.

Le point affiché en dessous sur la droite indique que la fonction est réglée sur fonctionnement momentané.

La fonction est activée tant que vous maintenez la pression sur le dessous du curseur.

Une fois la pression relâchée, ...

hv İ*e*nz



... la fonction est de nouveau désactivée.

La touche 'Esc' vous permet de quitter le menu et de retourner au mode "Pilotage de locomotive".

9.3 Attribution des touches de fonction aux fonctions de locomotive

En usine ou après réintroduction d'une adresse de locomotive dans la pile, les touches de fonction A, B et C sont attribuées aux fonctions F0, F1 et F2.

Vous pouvez assigner ces touches aussi à d'autres fonctions. En tout, vous pouvez disposer des fonctions F0 à F28.



Les attributions de touches de fonction sont enregistrées **séparément** pour chacune des adresses de locomotive présentes dans la pile.

Vous pouvez donc choisir d'autres attributions pour une autre adresse, par exemple "1234", différentes de celles liées à l'adresse "0003".

Action



Ecran





Explication

Sélectionnez l'adresse de locomotive souhaitée.

Cliquez sur le côté gauche du curseur rotatif jusqu'à ce que la diode lumineuse située à gauche de celui-ci s'allume.

La fonction de locomotive sélectionnée en dernier lieu est affichée. Le trait figurant sur la droite de l'écran indique que la fonction est activée.



Faites pivoter le curseur pour afficher la fonction que vous désirez attribuer à une des touches de fonction A, B ou C.

Esc



Pressez la touche de fonction souhaitée et maintenez la pression jusqu'à ce que l'annonce clignote.

La fonction est maintenant enregistrée et liée à cette touche.

Dès que vous relâchez la pression sur la touche, l'adresse de locomotive s'affiche. Vous vous retrouvez maintenant en mode "Pilotage de locomotive".



Lorsque vous supprimez une adresse dans la pile, vous supprimez également les attributions de touche aux fonctions liées à cette adresse.

Si vous réintroduisez ultérieurement cette adresse dans la pile, vous devrez procéder à une nouvelle attribution des touches de fonction (⇔ page 22).

9.4 Réglage d'une fonction de locomotive sur fonctionnement permanent ou momentané

Il vous est possible de régler les fonctions F1 à F28 soit sur fonctionnement permanent, soit sur fonctionnement momentané.

Fonctionnement permanent

Fonctionnement momentané

La fonction est activée moyennant une pression sur la touche concernée et désactivée moyennant une seconde pression sur la même touche. La fonction est activée aussi longtemps que dure la pression sur la touche concernée. Le fait de relâcher la pression sur cette touche désactive la fonction.

Ce réglage est enregistré dans la centrale LZ100/LZV100. Lors de l'appel d'une locomotive, le LH01 demande quel est le réglage enregistré dans la centrale LZ100/LZV100. Vous pouvez spécifier ce paramètre séparément pour chaque fonction et chaque adresse de locomotive.

Action

Ecran

Explication



Sélectionnez l'adresse de locomotive souhaitée pour laquelle vous voulez modifier une fonction.

Cliquez sur le côté gauche du curseur jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à gauche de celui-ci.

La fonction de locomotive sélectionnée en dernier lieu est affichée. Le trait à droite de l'écran indique que cette fonction est activée.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que s'affiche la fonction que vous désirez régler sur fonctionnement permanent ou momentané.

Cliquez sur le côté gauche. L'annonce "F.OPT" apparaît pendant le clic.

Après le clic, faites pivoter le curseur ...





... jusqu'à ce que le réglage souhaité (DAU = permanent ; MOM = momentané) pour la fonction apparaisse sur l'écran.

En cliquant sur le milieu du curseur, le réglage est effectué et enregistré dans la centrale.

Un point apparaissant sur la droite de l'écran indique que le réglage est "fonctionnement momentané".

Ou



Choisissez maintenant une autre fonction dont vous désirez modifier le réglage ...

... ou encore ...



mode "Pilotage de retournez au locomotive" en pressant la touche "Esc".

9.5 Attribution d'un sigle à une fonction de locomotive

On entend toujours ce genre de guestion : "guelle est la fonction gui commute l'éclairage intérieur ?".

Afin de mieux mémoriser le rôle des fonctions, vous pouvez assigner un sigle à chaque fonction.



L'attribution d'un sigle est enregistrée dans la pile du LH01 pour chaque adresse de locomotive. Si vous utilisez la même adresse sur un autre LH01. les noms ne sont pas automatiquement disponibles sur ce dernier.

Action

Fcran







Explication

Sélectionnez l'adresse de locomotive souhaitée à une fonction de laquelle vous voulez assigner un sigle.





Cliquez sur le côté gauche du curseur rotatif jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à gauche de celui-ci.

La fonction de locomotive sélectionnée en dernier lieu est affichée. Le trait à droite de l'écran indique que cette fonction est activée.





Cliquez sur le côté gauche. L'annonce "F.OPT" apparaît sur l'écran.

Durant la rotation, sélectionnez l'option

Cliquez sur le côté gauche. Le premier sigle possible s'affiche.

Choisissez le sigle désiré dans la liste en tournant le curseur.

Un clic sur le milieu du curseur vous permet d'enregistrer le sigle assigné au numéro de

En pressant 'Esc', vous retournez au mode "Pilotage de locomotive".

9.5.1 Liste des sigles :

Esc

12







9.6 Suppression d'un sigle

Action

	Eci	ran	
4	\square		





Explication

Sélectionnez l'adresse de locomotive souhaitée pour laquelle vous voulez assigner un ou des sigles de nom de fonction.

Cliquez sur le côté gauche du curseur jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à gauche de celui-ci.

La fonction de locomotive sélectionnée en dernier lieu est affichée. Le trait à droite de l'écran indique que cette fonction est activée.

Fait s'aff





Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que s'affiche la fonction dont vous désirez supprimer le sigle.

Cliquez sur le côté gauche. L'annonce "F.OPT" apparaît sur l'écran.





Durant la rotation, sélectionnez "CLR".

Digita by Lenz



4

Un clic sur le milieu du curseur supprime l'attribution de sorte que le nom de la fonction réapparaît sur l'écran.

En pressant "Esc", vous retournez au mode "Pilotage de locomotive".

9.7 Modification d'un sigle





Un clic sur le milieu du curseur enregistre la modification du sigle.

Une pression sur 'Esc' permet de retourner au mode "Pilotage de locomotive".

9.8 Supprimer tous les sigles

Vous pouvez en une seule étape supprimer tous les sigles d'une adresse de locomotive.



Digita by lenz

10 Double traction

Le LH01 permet d'assembler très simplement deux locomotives en une double traction et de les piloter comme s'il s'agissait d'une simple locomotive.

10.1 Conditions pour la composition d'une double traction

Avant de procéder à l'assemblage de deux locomotives en une double traction, vous devez :

- introduire les adresses des deux locomotives dans la pile d'adresses du LH01 ;
- régler le cran de marche des deux locomotives sur 0 (arrêt).

Vous ne pouvez pas insérer une locomotive conventionnelle (adresse 0) dans une double traction ! Vous obtiendriez dans ce cas une annonce d'erreur.

10.2 Assemblage de deux locomotives en une double traction

Appelez d'abord la première locomotive (dans l'exemple qui suit, il s'agit de l'adresse 1) et faites-la rouler jusqu'à l'endroit de votre réseau où vous désirez effectuer l'accouplement.

Appelez ensuite la seconde locomotive (dans l'exemple qui suit, il s'agit de l'adresse 3), amenez-la contre la première locomotive et accouplez-les.

Vérifiez bien que les deux machines ont reçu le même sens de marche.

Il se peut bien entendu que le sens de marche indiqué d'une des deux locomotives indique "en avant" et que celui de l'autre machine indique "en arrière", car le sens de marche est lié à la locomotive elle-même. Procédez maintenant comme indiqué ci-après.

Explication

Cliquez sur le côté droit du curseur rotatif iusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à droite de celui-ci

Une fois le clic effectué. l'adresse de locomotive pilotée en dernier lieu apparaît sur l'écran. Dans cet exemple, il s'agit de l'adresse 1.

Cliquez sur le côté droit. L'annonce "OPT" apparaît sur l'écran.

Une fois le clic effectué, vous vous trouvez dans le menu Options et le premier menu qui apparaît est la double traction. Si l'annonce "DTR" n'est pas affichée, faites pivoter le curseur jusqu'à faire apparaître "DTR".

Cliquez sur le côté droit pour faire apparaître l'annonce "2.ADR".

Après le clic, la première adresse de la pile est affichée.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que s'affiche l'adresse de la seconde locomotive que vous voulez insérer dans la double traction.

Cliquez sur le milieu du curseur. L'annonce "OK" est affichée.

Les adresses de locomotive qui se trouvent dans la double traction sont à partir de maintenant représentées par deux points à droite de l'écran comme étant parties intégrantes de la double traction.

Digita bvľenz











Action



Ecran







 $R \blacksquare R$







Vous pouvez maintenant piloter la double traction ainsi assemblée comme une simple locomotive. Ici, les deux locomotives reçoivent l'une à la suite de l'autre tout ordre de marche envoyé.

Les deux locomotives reçoivent les mêmes ordres de marche et de vitesse. Quant aux ordres concernant la commutation de fonctions, c'est toujours celle des deux locomotives dont vous venez de sélectionner l'adresse qui les reçoit.

10.3 Suppression d'une double traction

Pour désassembler une double traction, assurez-vous bien que le cran de vitesse de la double traction est 0. Pour ce faire, sélectionnez une des deux adresses dans la pile et procédez comme suit :



Explication

Cliquez sur le côté droit du curseur rotatif jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume à droite de celui-ci.



Une fois le clic effectué, l'adresse de locomotive utilisée en dernier lieu apparaît sur l'écran. Dans cet exemple, il s'agit de l'adresse 3. Vous reconnaissez qu'il s'agit d'une double traction aux deux points figurant sur la droite.



Cliquez sur le côté droit. L'annonce "OPT" apparaît sur l'écran.

Une fois le clic effectué, il vous est indiqué que vous pouvez supprimer la double traction.





Cliquez sur le milieu du curseur. L'annonce "AUFL" est affichée ...



... et l'adresse de locomotive se met ensuite à clignoter. Vous avez néanmoins la possibilité d'abandonner la suppression de la double traction en pressant la touche 'Esc'.



En cliquant une nouvelle fois sur le milieu du curseur vous supprimez définitivement la double traction.

Les locomotives peuvent maintenant être pilotées séparément.

10.4 Annonces d'erreur relatives à une double traction

Lors de la composition ou la suppression d'une double traction, vous pouvez recevoir les annonces d'erreur suivantes :

- ERR 24 : L'adresse de locomotive n'a pas été introduite dans la pile d'adresses avant son insertion dans la double traction ou
 - vous avez essayé d'insérer une locomotive conventionnelle (adresse 0) dans la double traction.
- ERR 25 : Une des deux locomotives que vous voulez insérer dans la double traction a déjà été prise en charge par un autre régulateur.
- ERR 26 : Une des deux locomotives avec laquelle vous voulez composer une double traction fait déjà partie d'une autre double traction.
- ERR 27 : Sur une des deux locomotives, le cran de vitesse était différent de 0 au moment où vous avez voulu l'introduire dans la double traction.

Pressez ensuite la touche 'Esc' afin de revenir au mode "Pilotage de locomotive".

11 Commutation des aiguillages et signaux

Le LH01 permet la commutation de signaux et aiguillages (ou autres articles électriques et électromagnétiques) dans le domaine d'adresses allant de 1 à 9999.



12 <u>Réglage (programmation) des décodeurs de</u> locomotive (PoM)

Un exemple simple de réglage que vous pouvez effectuer dans un décodeur de locomotive est la temporisation d'accélération. Vous déterminez si la vitesse de la locomotive augmente aussitôt en augmentant le cran de vitesse (petite valeur de la temporisation d'accélération) ou si elle augmente progressivement (valeur élevée de la temporisation).

En termes généraux : par programmation, nous entendons modifier les propriétés des décodeurs.

Les réglages sont enregistrés dans les CV (CV = "Configuration Variable" en anglais = "Variables de Configuration" en français) du décodeur de locomotive sous forme que valeurs. Les propriétés modifiables qu'un décodeur possède sont décrites dans l'instruction accompagnant le décodeur.

D'autres informations détaillées au sujet des propriétés et CV des décodeurs Digital plus sont disponibles dans le "Handbuch Lokdecoder" (en allemand uniquement). Vous pouvez télécharger ces informations sur le site Internet :

http://www.lenz-elektronik.de/download.php

Fcran

Action

Pour le réglage des propriétés de décodeurs, le LH01 utilise la "Programmation durant l'exploitation " (PoM). L'avantage de ce procédé est que la locomotive peut se trouver n'importe où sur votre réseau de sorte qu'il n'est pas nécessaire de la placer sur la voie de programmation spéciale.

Explication

Sélectionnez d'abord l'adresse de locomotive dont vous désirez modifier les CV (réglages) (⇒ page 15).

Cliquez sur le côté droit du curseur jusqu'à ce que s'allume une diode lumineuse à droite de celui-ci.

Une fois effectué le clic, l'adresse de locomotive utilisée en dernier lieu s'affiche sur l'écran. Dans cet exemple, il s'agit de l'adresse 1.



-NA

N. 17N. 17

Cliquez à droite jusqu'à ce que "OPT" apparaisse sur l'écran.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que "PoM" soit affiché.

Cliquez sur le côté droit. Au cours de la prochaine étape, vous devrez indiquer quelle est la CV à modifier.

Faites pivoter le curseur et introduisez le numéro de la CV que vous voulez modifier. La procédure est identique à celle du réglage d'une adresse de locomotive (⇔ page 16). C'est la valeur 2 qui est proposée ici.

Un clic sur le milieu du bouton vous permet de procéder à l'encodage de la valeur.

Faites pivoter le curseur et introduisez la valeur que vous voulez inscrire dans la CV. La procédure est identique à celle du réglage d'une adresse de locomotive (⇔ page 16).

Confirmez la valeur en cliquant sur le milieu du curseur. La procédure d'écriture est ainsi démarrée.

Vous pouvez maintenant choisir une autre CV ou revenir ...

Esc

X. N. F

... au mode "Pilotage de locomotive" en pressant la touche 'Esc'.

12.1 Lecture de CV au moyen de la PoM et de l'indicateur d'adresse LRC120

Il est possible de lire également les valeurs de CV pendant l'exploitation au moyen de la PoM. Les conditions pour cela sont les suivantes :

- utiliser un décodeur de locomotive compatible RailCom ;
- la locomotive concernée se trouve sur une portion de voie surveillée par le LRC120;
- la propriété RailCom Sender (envoi RailCom) doit être activée dans le décodeur.

Vous trouvez des informations relatives à la connexion de l'indicateur d'adresse LRC120 et aux décodeurs compatibles RailCom dans les instructions accompagnant ces appareils.



Explication

Sélectionnez d'abord l'adresse du décodeur de locomotive dont vous désirez lire une CV (⇔ page 15).

Cliquez sur le côté droit du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume à droite de celuici.

Une fois le clic effectué, l'adresse de locomotive utilisée en dernier lieu est affichée. Dans cet exemple, il s'agit de l'adresse 1.

Cliquez sur le côté droit jusqu'à ce que "OPT" s'affiche sur l'écran.

Faites pivoter le curseur jusqu'à ce que "PoM" s'affiche.

Cliquez sur le côté droit. Au cours de la prochaine étape, vous devrez indiquer quelle est la CV à lire ou modifier.



Faites pivoter le curseur et introduisez le numéro de la CV que vous voulez lire ou modifier. La procédure est identique à celle du réglage d'une adresse de locomotive (⇒ page 16). C'est la valeur 2 qui est proposée ici.



Un clic sur le milieu du bouton vous permet de procéder à l'encodage de la valeur.

Ce clic sur le milieu du curseur déclenche l'envoi d'un ordre de lecture PoM au décodeur de locomotive. En retour, le décodeur envoie le contenu de la CV concernée via RailCom. L'indicateur d'adresse LRC120 reçoit cette information et l'affiche pendant environ 3 secondes (un "c" clignote sur la gauche de l'écran tandis que la valeur s'affiche sur la droite).

	8
--	---

(Annonce sur l'écran du LRC120)

13 Réglages de système

Les réglages de système se font sur le niveau le plus élevé, le pilotage des locomotives.

Action

Ecran



Cliquez sur le dessous du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume en dessous de celui-ci.

Pendant le clic. l'annonce "SYS" s'affiche sur l'écran. A la suite de cela, le premier sous-menu de "Réglages de système" est affiché.

En faisant pivoter le curseur, vous choisissez parmi les réglages de système listés ci-dessous.

Réglage et lecture d'une adresse de locomotive la voie de sur programmation.

Réglage et lecture de l'adresse XpressNet.



XNII

Réglage du langage.



Retour aux réglages d'usine du LH01.



Retour aux réglages d'usine de la centrale (LZV100/LZ100).



Affichage du numéro de version du LH01.

Digital hv İ*e*nz









Les paramètres individuels de système sont décrits dans les sections suivantes.

13.1 Réglage et lecture d'une adresse de locomotive sur la voie de programmation

Posez sur la voie de programmation la locomotive dont vous désirez lire ou modifier l'adresse. La voie de programmation est une section de voie séparée du reste des voies du réseau. Cette section de voie doit être reliée aux bornes P et Q de la centrale LZV100/LZ100. Vous obtiendrez des détails au sujet de la voie de programmation en consultant le mode d'emploi accompagnant la centrale LZV100/LZ100.



hvlenz

13.1.1 Lecture de l'adresse

Posez sur la voie de programmation la locomotive dont vous désirez lire ou modifier l'adresse.

Procédez comme indiqué sous "Réglage et lecture d'une adresse de locomotive sur la voie de programmation".



Ou encore



Cliquez sur le milieu du curseur. L'annonce "OK" est affichée durant le clic.

Vous êtes maintenant revenu à l'option Lecture/écriture. Vous pouvez maintenant écrire une adresse car vous vouliez peut-être modifier l'adresse précédemment lue (voyez plus loin dans la section 13.1.2, ⇒ page 43).

La touche 'Esc' vous permet de revenir au menu "Réglages de système". Choisissez un autre menu en faisant pivoter le curseur ou

... retournez au mode "Pilotage de locomotive" en pressant la touche 'Esc'

13.1.2 Ecriture d'une adresse de locomotive

Posez sur la voie de programmation la locomotive dont vous désirez lire ou modifier l'adresse.

Procédez comme indiqué sous "Réglage et lecture d'une adresse de locomotive sur la voie de programmation".

Action







Explication

Sélectionnez "Ecriture adresse".

Confirmez votre choix en cliquant sur le milieu de curseur. L'annonce "OK" apparaît pendant le clic.

Introduisez maintenant l'adresse que vous désirez écrire dans le décodeur de locomotive. La procédure de l'introduction d'une adresse est décrite dans la section "Introduire une nouvelle adresse de locomotive dans la pile d'adresses" (⇔ page 16).



K

Démarrez l'écriture de l'adresse en cliquant sur le milieu de curseur. L'annonce "BUSY" est affichée durant l'écriture.

Une fois terminé le processus d'écriture, l'annonce "OK" (pour "envoyé") est affiché.

ou





Vous pouvez maintenant choisir un autre





menu de système ou ...

retourner au mode "Pilotage de locomotive" en pressant 'Esc'.

ou encore



Vous êtes maintenant revenu à l'option Lecture/écriture. Vous pouvez maintenant lire une adresse car vous vouliez peut-être modifier l'adresse précédemment lue (voyez plus loin dans la section $13.1.1 \Rightarrow$ page 41).





La touche 'Esc' vous permet de revenir au menu "Réglages de système". Choisissez un autre menu en faisant pivoter le curseur ou . . .





retournez mode "Pilotage au de locomotive" en pressant la touche 'Esc'.

13.1.3 <u>Annonces d'erreur lors de la lecture ou l'écriture d'une</u> adresse de locomotive

Si une erreur survient lors de la lecture ou l'écriture d'une adresse de locomotive, vous verrez apparaître ceci sur votre écran :

Action

Ecran

H



Lors de la lecture ou l'écriture, une surcharge de courant (court-circuit) est survenue. Il se peut que le décodeur ne soit pas correctement raccordé ou soit défectueux.



Lors de la lecture ou l'écriture, aucune réaction du décodeur ne survient, c'est-à-dire que le décodeur n'est peut-être pas correctement raccordé à la voie de programmation de la centrale LZ100/LZV100 (par ex. la locomotive ne se trouve pas sur la voie de programmation).





Une pression sur la touche 'Esc' vous permet de revenir au menu "L.ADR".

13.2 Réglage et lecture de l'adresse XpressNet

Tous les appareils de commande connectés au bus XpressNet doivent avoir une *adresse d'appareil* propre pour un déroulement correct des échanges d'informations avec la centrale. Vous devez donc vous assurer que les appareils connectés possèdent bien leur propre adresse individuelle. Pour l'instant, il est possible de raccorder jusqu'à 31 appareils de commande au bus XpressNet, c'est-à-dire qu'il est possible de donner les adresses 1 à 31 aux appareils raccordés. Chaque régulateur LH01 reçoit en usine l'adresse 03 (le LH100 quant à lui est livré avec l'adresse 01 et le LH90 avec l'adresse 02). Si vous désirez raccorder deux ou plusieurs régulateurs, vous devrez attribuer une adresse différente à chacun des régulateurs.



13.3 Réglage de la langue



Digita bvľenz

13.4 Réintroduction des réglages d'usine dans le LH01

Ce réglage de système permet de réintroduire les réglages d'origine dans le LH01.

La réintroduction des réglages d'usine dans le LH01 entraîne la perte de tous les réglages enregistrés dans le régulateur !

- La pile est chargée avec les adresses 1, 2 et 3.
- Ces adresses sont pourvues des fonctions F0, F1 et F2.
- L'adresse XpressNet est réglée sur 3.
- Tous les sigles sont effacés.
- La langue est réglée sur "Deutsch".
- La luminosité de l'écran est réglée sur 80%.

Action



Explication

A partir du mode "Pilotage de locomotive" (l'adresse ou le cran de vitesse est affiché) ...



Pendant le clic, le menu "SYS" est affiché. Le premier sous-menu du menu "Réglages de système" est ensuite affiché.









Cliquez sur le milieu du curseur. L'annonce "WERK" commence à clignoter. Vous avez maintenant une dernière occasion pour annuler la réinitialisation avec «Esc».



 \square

Après un autre clic sur le milieu du curseur, le retour aux réglages d'usine est effectué et l'annonce "OK" est affichée.

Vous vous retrouvez de nouveau dans le mode "Pilotage de locomotive". Conformément aux réglages d'usine, l'adresse "0003" est affichée.

13.5 Réintroduction des réglages d'usine dans la centrale LZV100/LZ100

Cette option permet de réintroduire les réglages d'usine dans la centrale LZV100 / LZ100.



Explication

A partir du mode "Pilotage de locomotive" (l'adresse ou le cran de vitesse est affiché) ...

... cliquez sur le dessous du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume en dessous de celui-ci.

Pendant le clic, le menu "SYS" est affiché. Le premier sous-menu du menu "Réglages de système" est ensuite affiché.

Sélectionnez "Z.RST".









Cliquez sur le milieu du curseur pour confirmer votre choix. L'annonce "Z.RST" commence à clignoter, ce qui signifie que vous avez maintenant une dernière occasion pour annuler la réinitialisation. Vous pouvez ici annuler le processus en pressant la touche 'Esc'.





Après un autre clic sur le milieu du curseur, la réinitialisation de la centrale est effectuée. Vous vous retrouvez ensuite en mode "Pilotage de locomotive".

)IQITA

de

13.6 Affichage du numéro de version du LH01



Esc

13.7 Affichage du numéro de version de la centrale



Ecran

Explication

A partir du mode "Pilotage de locomotive" (l'adresse ou le cran de vitesse est affiché) ...

... cliquez sur le dessous du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume en dessous de celui-ci.

Pendant le clic, le menu "SYS" est affiché. Le premier sous-menu du menu "Réglages de système" est ensuite affiché.

Choisissez "Z.VER".

Durant le clic, le numéro de version de la centrale LZ100/LZV100 est affiché. Dans l'exemple qui suit, il s'agit de la version 3.6.

Après le clic, le réglage de système "Z.VER" est de nouveau affiché. Vous pouvez maintenant faire pivoter le curseur pour sélectionner un autre réglage de système ou ...

Esc

Action



... retourner au mode "Pilotage de locomotive" en pressant la touche 'Esc'.

Digita bvľenz

13.8 Réglage des modes Club

Que sont les modes Club?

Supposons que vous désiriez exploiter votre réseau avec d'autres modélistes.

Ce faisant, il se peut que vous mettiez un LH01 dans les mains d'un joueur n'ayant jamais utilisé ce régulateur. En occultant la plupart des options, vous pouvez faciliter son maniement.

Ou il se peut encore que vous vouliez éviter qu'un joueur sélectionne une autre locomotive que celle qui lui est attribuée et / ou ne veuille modifier d'autres paramètres du système.

Dans ce but, il existe trois modes différents :

- Mode 1 : Il est seulement possible de piloter la locomotive et de commander les fonctions qui sont attribuées aux touches de fonction A, B et C. Par ailleurs, il est possible de commuter aiguillages et signaux. Toutes les autres options du LH01 sont bloquées.
- Mode 2 : Il est seulement possible de piloter la locomotive et de commander les fonctions qui sont attribuées aux touches de fonction A, B et C.
 Toutes les autres options du LH01 sont bloquées.
- **Mode 0 :** C'est le mode réglé en usine. La totalité des options de fonctionnement est permise.

Les modes 1 et 2 sont sécurisés lors du maniement par un mot de passe (un nombre à 4 chiffres). Ce mot de passe est nécessaire pour pouvoir revenir au mode 0.



Notez le mot de passe.

Si vous oubliez le mot de passe, il n'est plus possible de revenir au mode 0.

Au cas où vous auriez oublié le mot de passe et désiriez une aide, veuillez contacter notre support.

13.8.1 Réglage des modes 1 et 2

Action







MBH.

Explication

A partir du mode "Pilotage de locomotive" (l'adresse ou le cran de vitesse est affiché) ...

... cliquez sur le dessous du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume en dessous de celui-ci.

Pendant le clic, le menu "SYS" est affiché. Le premier sous-menu du menu "Réglages de système" est ensuite affiché.

Sélectionnez le mode souhaité.

Si le LH01 se trouve en mode 0, vous pouvez choisir entre "MOD.1" et "MOD.2".

Si le LH01 se trouve en mode 1 ou mode 2, vous ne pouvez que choisir "MOD.0".





... le mot de passe "0099" est proposé. Via des clics à droite ou à gauche, vous choisissez les quatre chiffres du mot de passe. En faisant pivoter le curseur, vous modifier la valeur du chiffre et pouvez ainsi choisir le mot de passe que vous désirez.





Pour terminer, vous cliquez sur le milieu du curseur rotatif. Pendant le clic, l'annonce "GSPR" est affichée.



Le LH01 revient ensuite automatiquement au mode "Pilotage de locomotive". A partir de maintenant, les limitations du mode choisi entrent en activité.

Digita by lenz

13.8.2 Réglage du mode 0

Si vous désirez réintroduire le mode Club "normal" dans un LH01 réglé sur le mode Club 1 ou 2, procédez comme suit :



13.9 Affichage de l'identité (ID) du matériel (hardware)



Esc



... revenir au mode "Pilotage de locomotive" en pressant la touche 'Esc'.

Digita bvľenz

13.10 Réglage de la luminosité de l'écran



Explication

A partir du mode "Pilotage de locomotive" (l'adresse ou le cran de vitesse est affiché) ...

... cliquez sur le dessous du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume en dessous de celui-ci.

Pendant le clic. le menu "SYS" est affiché. Le premier sous-menu du menu "Réglages de système" est ensuite affiché.

Choisissez "DIMM".

Cliquez sur le dessous du curseur. La valeur actuelle de la luminosité de l'écran s'affiche. En usine, le réglage encodé est fixé à 80%.

Vous choisissez une autre valeur de luminosité en faisant pivoter le curseur. Vous constatez directement le résultat en observant l'écran.

Cliquez sur le milieu du curseur pour confirmer votre choix.

13.11 Activation/désactivation de l'affichage du sigle des fonctions de locomotive



Vous ne pouvez afficher les sigles que si vous avez attribué un sigle aux fonctions. (⇔ page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).

Dans les réglages d'origine, l'affichage des sigles est activé.

Action

Ecran







Explication

A partir du mode "Pilotage de locomotive "(l'adresse ou le cran de vitesse est affiché)

... cliquez sur le dessous du curseur jusqu'à ce la diode lumineuse s'allume en dessous de celui-ci.

Pendant le clic, le menu "SYS" est affiché. Le premier sous-menu du menu "Réglages de système" est ensuite affiché.





Choisissez "ALIA" ...





... et cliquez sur le dessous du curseur. A la suite du clic s'affiche l'état en cours.

"EIN" : Les sigles de fonction sont affichés.

"AUS" : Les sigles de fonction ne sont pas affichés.





Faites pivoter le curseur pour sélectionner l'état souhaité.





Cliquez sur le milieu du curseur pour confirmer le choix et revenez au mode "Pilotage de locomotive".

)IQITA bylenz

14 <u>Appendice</u>

14.1 Aide en cas de panne

Panne	Cause possible	Remède
L'écran du LH01 reste sombre.	Alimentation en courant non présente.	Vérifiez le câblage du bus XpressNet y compris ses ramifications
L'adresse de locomotive clignote à l'écran.	L'adresse sélectionnée est déjà prise en charge par un autre régulateur.	Choisissez une autre locomotive ou prenez en charge la locomotive en faisant pivoter le curseur.
L'annonce "AUS" apparaît à l'écran en clignotant.	Un autre régulateur a déclenché l'arrêt d'urgence.	Mettez fin à l'arrêt d'urgence en cliquant sur le milieu du curseur.
	La centrale ou un amplificateur a déclenché l'arrêt d'urgence à cause d'un court-circuit ou d'une surcharge.	Éliminez le court-circuit. En cas de surcharge de courant, divisez votre réseau en plusieurs zones alimentées séparément.
L'écran est trop lumineux.	La valeur de la luminosité de l'écran est réglée au maximum.	Diminuez la valeur de la luminosité.
L'écran est trop sombre.	La valeur de la luminosité de l'écran est réglée au minimum.	Augmentez la valeur de la luminosité.

Si vous désirez prendre contact avec nous en cas de problèmes avec le LH01, veuillez nous communiquer les informations suivantes en plus de la description des problèmes rencontrés :

- numéro de version de la centrale utilisée ;
- numéro de version du LH01 ;
- description exacte, numéros de version et de service des appareils de commande connectés au bus XpressNet (autres régulateurs, interface, etc.).

Ces renseignements aideront notre service à remédier aux problèmes. Merci d'avance.

14.2 Liste des annonces d'erreur

Erreur	Explication		
ER01	Information de programmation : court-circuit.		
ER02	Aucune information de programmation trouvée.		
ER06	Valeur en dehors du domaine autorisé.		
ER07	Centrale prête.		
ER24	DTR/MTR : La loco n'a pas été appelée ou l'adresse de loco est 0.		
ER25	DTR/MTR : La loco a été appelée par un autre régulateur.		
ER26	DTR/MTR : La loco se trouve déjà dans une DTR/MTR.		
ER27	DTR/MTR : La vitesse de la loco n'est pas 0.		
ER28 DTR/MTR : La locomotive ne se trouve pas dans une MTR.			
ER29 DTR/MTR : L'adresse de loco n'est pas une adresse de base de MTR.			
ER30 Effacement de la loco dans la mémoire non possible.			
ER31	La mémoire de la centrale est pleine.		
ER40 Effacement de Flash non possible.			
ER41	Timeout.		
ER42	Centrale incompatible.		
ER43	Programme incompatible.		
ER44	Mode de marche non supporté.		
ER45	Erreur dans la pile d'adresses.		
ER80	Erreur de transmission		
ER97	Une erreur est survenue dans le traitement des données de la centrale LZ100/LZV100		
ER98	L'ordre envoyé du régulateur vers la centrale n'existe pas dans la liste des ordres.		
ER99	Erreur de système générale.		

Digital ____plus by Lenz

14.3 Textes d'annonce / de langue

Allemand	Anglais	Signification
ABBR	ESC	Suppression, annulation
ADR	ADR	Adresse
ALIA	AKA	Afficher/masquer l'alias
ANS	SAN	Texte de fonction : annonce
AUFL	DISS	Suppression d'une DTR
AUS	OFF	Les sigles de fonction ne sont pas affichés
AUS	HALT	Désactivation de l'alimentation
AUTO	AUTO	Mode Auto
BUSY	BUSY	Programmation sur la voie de programmation
CLR	DEL	Effacement de l'alias de la fonction active
CR.A	DLA	Effacement de tous les alias des locos actives
CV.AD	CV.AD	Adresse de CV
CV=	CV=	Non utilisé
DAU	CON	Attribution du type de fonctionnement à la fonction active
DE	DE	Allemand
DIMM	DIMM	Réglage de la luminosité de l'écran
DPF	SG	Texte de fonction : vapeur
DTR	CCT	Assemblage d'une double traction
/DTR	/CCT	Suppression double traction
EDIT	EDIT	Edition
EIN	ON	Activation alimentation
EIN	ON	Les sigles de fonction sont affichés
EN	EN	Anglais
ENTF	DEL	Suppression de l'adresse
F	F	Préfixe pour fonction F0…F28
FAHR	DRIV	Rouler
FKT	FCT	Fonction
F.OPT	F.OPT	Options de fonction
FSM	SSM	Mode de marche par crans de vitesse
GESE.	SENT	Valeur CV envoyée
GLO	BL	Texte de fonction : cloche
GSPR	LOCK	Blocage
HW.ID	DV.ID	ID du hardware

Allemand	Anglais	Signification
KUP	CU	Texte de fonction : attelage
L.ADR	E.ADR	Lecture/écriture de l'adresse de loco
LI	LI	Texte de fonction : éclairage général
LI.F	L.CB	Texte de fonction : éclairage poste de conduite
LI.H	L.RW	Texte de fonction : éclairage arrière
LI.T	L.EG	Texte de fonction : éclairage mécanisme
LI.V	L.FW	Texte de fonction : éclairage avant
MAN.	MAN.	Mode manuel
MOD.0	MOD.0	Mode administrateur
MOD.1	MOD.1	Mode Club 1
MOD.2	MOD.2	Mode Club 2
MOM	MOM	Attribution de touches aux fonctions actives
MOT	EG	Texte de fonction : moteur
NEU	NEW	Introduction d'une nouvelle adresse
N.OK	N.OK	Non en ordre
OK	OK	Confirmation
OPT	OPT	Options
PAN	PG	Texte de fonction : pantographe
PASS	CODE	Mot de passe
PA.H	P.RW	Texte de fonction : pantographe arrière
PA.V	P.FW	Texte de fonction : pantographe avant
PFE	WH	Texte de fonction : sifflet
PoM	PoM	Programmation pendant l'exploitation
PROG	PROG	Mode programmation
RA.G	SH	Texte de fonction : mode manœuvre
RATE	RATE	Non utilisé
S.KU	SCU	Texte de fonction : bruitage attelage
SPRA	LANG	Langue
STAT	STAT	Statut
STOP	STOP	Arrêt d'urgence
SYS	SYS	Réglages de système
TEXT	TEXT	Texte
TRI	SWH	Texte de fonction : sifflet à roulette
TXT	ТХТ	Attribution d'un alias à la fonction active

Digital _____plus

Allemand	Anglais	Signification
UPDA	UPDA	Mise à jour
UNLK.	UNLK.	Déblocage
WAHL	PICK	Sélection d'un point de menu
WERK	RST	Réglages d'usine
WERT	VAL	Valeur CV
W+S	T+S	Aiguillages et signaux
VER	VER	Version
XN.ID	XN.ID	Adresse bus XpressNet
Z.RST	C.RST	Réinitialisation de la centrale
Z.VER	C.VER	Version de la centrale
2.ADR	2.ADR	Seconde de l'adresse
>A	WRIT	Ecriture de l'adresse de loco
<a< td=""><td>READ</td><td>Lecture de l'adresse de loco</td></a<>	READ	Lecture de l'adresse de loco
+	+	Indication de la position d'aiguillage
-	-	Indication de la position ou de l'état de fonction

Cette page est intentionnellement laissée vierge.

Digital IS by Lenz

Cette page est intentionnellement laissée vierge.

Les appareils numériques sont non indiqués pour les enfants en dessous de 14 ans en raison des petites pièces susceptibles d'être avalées. En cas d'utilisation incorrecte existe un danger de blessures dues à des arêtes vives ! Les appareils sont uniquement utilisables dans des locaux secs. Sauf erreur due à des modifications sur base des progrès techniques, de la révision des produits ou d'autres méthodes de production. Est exclue toute responsabilité pour des dommages et conséquences de dommages suite à un emploi des produits non conforme à la destination, à un non respect du mode d'emploi, à une exploitation autre que dans un chemin de fer miniature, avec des transformateurs de courant modifiés ou détériorés, ou bien d'autres appareils électriques, à une intervention autoritaire, à une action violente, à une surchauffe, à une action humide, entre autres choses. De surcroît est éteinte toute prétention à l'exécution de la garantie. Est exclue en outre toute responsabilité pour les conséquences d'erreurs qui seraient commises par l'utilisateur à la suite d'une mauvaise interprétation ou d'un mauvais usage de la présente traduction du fascicule en français. De même, est exclue toute responsabilité des conséquences d'une erreur éventuelle de traduction ou de toute erreur d'interprétation qui aurait échappé à la vigilance du traducteur.



((

Vogelsang 14 35398 Giessen Hotline: 06403 900 133 Fax: 06403 900 155 www.lenz-elektronik.de info@lenz-elektronik.de

Ce mode d'emploi est à conserver pour une utilisation ultérieure !

Art.: B.B.10.0025